

## Nan Solat Pablo ken Tito

### *Nan Maipanggep Isnan Solat*

Si Tito et baken Judio ngem mamati ken Jesu Kristo. Dat menbalin ay esay ib-an Pablo ay mangbadbadang ken siya isnan oblana ay mang-it-itdo isnan kalin Apo Dios. Ninsolat si Pablo ay men-it-itdo isnan mamati isdi.

Nan solatna et wada nan tolo ay napateg ay ibagana. Nan damo et inbagana ken Tito nan masapol ay kaneg nan ogalin nan mapili ay menpangpango isnan ipogaw isnan paggimonganda. Masapol di tay adoado nan ngawi ay ogalin di iCreta. Nan maisned et inbagana nan ikkan Tito ay mangisolo isnan aamam-a ya iinin-a ya nan kat-apitapina. Nan kombosna et inbagana ken Tito nan osto ay masapol ay ikkan di mamati tasiyay mapopos-a nan nemnemda ta maoolnos nan biyagda.

Nan wada isna:

Login nan solat 1:1-4

Maipanggep isnan menpangpango isnan paggimongan di mamati 1:5-16

Nan masapol ay ikkan nan aamam-a ya iinin-a ya nan tap-in di mamati 2:1-15

Nan masapol ay makailanda ta adida ik-ikkan 3:1-11

Kombos nan solat 3:12-15

### *Nan Login Nan Solat*

<sup>1-4</sup> Sak-en si Pablo ay baan Apo Dios ay mensolat ken sika Tito ay anakko isnan pammati ay wada ken daita. Pinilin Jesu Kristo sak-en ay esay apostolisna tapno maibabaaak ay mangbadbadang isnan ipogaw ay pinilin Apo Dios tapno mabadanganda isnan pammatida ya isnan

mangtekanan isnan tet-ewa ay mait-itdo ay mangipagpagtek isnan nadosan ay ogali. Nan maipoonan nan oblak et gapo isnan namnamaen tako ay biyag ken Apo Dios ay maid patenggana. Si Apo Dios ay maid polos kampoyna et inkalina nan biyag ay deey id sang-asangadom ngem sokod id wani sanapay ilawlawag ay osto tay id wani nan osto ay timpo ay pinilina ay mangipagtekana. Inpagtekna isnan gawis ay damag ay intalekna ken sak-en ay ibagbak tay siya nan inbilin Apo Dios ay mangisalsalakan ken datako.

Sapay koma ta kanayon ay wada ken sik-a nan layad ya anos ya nan natalna ay nemnem ay magapgapo ken Apo Dios ay Ama yas Jesu Kristo ay mangisalsalakan ken datako.

### *Nan Ipaoblan Pablo Ken Tito Id Creta*

<sup>5</sup> Tito, tinaynak sik-a id Creta tapno ikkam nan nabayan ay maikkan ay masapol ay mas-et ya tapno mipilika is mangipangpango isnan mamati isnan am-in ay il-ili id issa. Ngem adim kalkalingkingan nan inbagak maipanggep isnan mapili. <sup>6</sup> Kinwanik en masapol ay maid ngawi is ik-ikkana is mabalin ay delawen nan tapin di ipogaw. Masapol abes ay es-esa nan asawana ya mamati nan an-akna. Masapol ay managpatida ya adida madeldelaw ay men-ik-ikkan is ol-olay. <sup>7</sup> Tay nan ipogaw ay men-obla ken Apo Dios ay mangipangpango isnan ipogawna et masapol ay maid ik-ikkana is kadmawana. Masapol ay baken napati. Masapol abes ay adi mabotboteng wenna agom. Adi malililit ya baken makedse. <sup>8</sup> Nodi siya na nan masapol ay kaneg nan ogalina. Mangsangaili siya ya laylaydena ay mang-ikkan isnan am-in ay gawis. Managtongpal am-in isnan gawis ay bilin, solsolotena nan kayat Apo Dios ay maikkan ya getkena

ay mangtena isnan am-in ay ik-ikkana tapno baken nan ngawi is ikkana.

<sup>9</sup> Nan esay masapol isnan ik-ikkana et nan mait-itdo ay nagapo ken Kristo di eesangena is nenemnemena ta adina taytaynan. Siya nan mait-itdo ay mabalin ay talken nan ipogaw tay tet-etet-ewa. Masapol ay nemnemena ay osto tapno mabalin ay ipapigsana nan pammatin nan iib-ana ya tapno getkena nan ostoosto ay isongbatna isnan ipogaw ay mang-ap-apos isnan tet-ewa tapno mapaneknekan nan katet-ewana. <sup>10</sup> Tay wada nan adoado ay ipogaw id wani ay mang-ad-adi ay mangpati isnan tet-ewa. Al-allilawenda nan tapin di ipogaw isnan adi mapaay ay kankananda. Am-amed nan Judio ay mamati ken Kristo ay nan linteg Moses nan kapatgan kayet ken daida. <sup>11</sup> Am-in ay men-it-itdo isnan baken tet-ewa et masapol ay maipasaldengda tay golgolowenda nan nemnem nan adoado ay ipogaw ya olay am-in ay sinbaey tay it-itdoda nan baken osto ay maitdo dapay kedeng nan kalagbowanda is an-anapenda isnan men-itdowanda.

<sup>12</sup> Wada nan esay kailiyanda ay iCreta ay mamadtoda ay nangwani en, “Nan iCreta et menkamkampotda. Asiasi nan ogalida. Adida layden ay men-obla dadapay bokatot.” <sup>13-14</sup> Siya di nan kinwanin nan esay kailiyanda et tet-ewa nan kinwanina. Isonga sagiitem daida tapno baken nan adoado ay aped sodsodok di Judio is solsolotenda wenno nan aped bilin di ipogaw ay mang-ad-adi isnan tet-ewa ay mait-itdo ay magapgapo ken Apo Dios. Nodi ostoosto koma nan mangtekanda isnan maipanggep ken Kristo. <sup>15</sup> Tay nan ipogaw ay ngawi nan nemnemna ya adi mamati isnan maipanggep ken Kristo et adoado nan ngawi ken siya isnan am-in ay binoliw Apo Dios. Isonga adoado nan law-ena tay adina getken ay mennemnem ay osto. Ngem nan ipogaw ay nadosan nan ogalina et maid ngawi

ken siya isnan am-in ay binoliw Apo Dios isonga maid lawa ken siya. <sup>16</sup> Nan ipogaw ay ngawi nan nemnemda et kankananda en getkenda si Apo Dios ngem maiila ay baken tet-ewa nan kankananda isnan ik-ikkanda. Adida patpatiyen nan bilin Apo Dios. Adida makaikkan isnan gawis tay ngawi nan nemnemda. Isonga adyan Apo Dios daida gapo isnan ngawi ay ik-ikkanda.

## 2

### *Nan Gawis Ay Masapol Ay Ikkkan Nan Mamati Ay Mangsobalit Isnan Inikkan Apo Dios*

<sup>1</sup> Ngem sik-a Tito, baken kaneg todi nan ikkam. Nodi itoltoloymo ay mang-itdo isnan osto ay maisolo ay maibagay isnan tet-ewa ay maipanggep ken Kristo. <sup>2</sup> Ibagam isnan aamam-a tapno adida dadam-en nan inomenda. Masapol ay ten-enda am-in nan ik-ikkanda ta malispitoda. Bagbagaam daida ta ostoosto nan pammatida ya nan manglayadanda isnan ib-ada ya nan mangitoloyanda ay mamati olay ngan nan ommat. <sup>3</sup> Ya nan iinin-a et bagbagaam daida abes tapno ipailada nan pammatida isnan am-in ay ik-ikkanda. Masapol ay maid ngawi is kankananda isnan ik-ikkan nan ib-ada. Adida mabotboteng nodi getkenda ay mangtena isnan inomenda. Masapol ay it-itdoda nan gawis ay maikkan <sup>4</sup> tapno maitdowan ay gawis nan inannodida tapno gawis nan layadda isnan asawada ya isnan an-akda. <sup>5</sup> Bagbagaanda daida tapno ten-enda nan am-in ay ik-ikkanda tapno maid ngawi is ik-ikkanda. Masapol ay nadalos nan nemnemda ay adida lomalaki. Masapol ay nan oblada isnan bab-aeysda nan nenemnemenda. Bagbagaan nan nain-ina daida abes tapno naanosda ya managpatida isnan asawada. No kaneg todi nan ik-ikkanda et adi madeldelaw nan mait-itdo ay nagapo ken Apo Dios.

<sup>6</sup> Ibagam isnan lalalaki ay binnayan tapno ten-enda abes nan am-in ay ik-ikkanda tapno gawis. <sup>7</sup> Sik-a nan menbasalanda ay mangipaila isnan gawis ay maik-ikkan. Masapol ay mail-ila isnan it-itdom nan kinagawis nan nemnemmo. <sup>8</sup> Paostowem ay gawis nan kanam tapno adi mabalin ay madelaw tapno mabainan nan mang-ap-apos ken datako gapo tay maid somya is mangdelawanda ken datako.

<sup>9</sup> Nan ipogaw ay nalakowan ay mabab-aa abes et bagbagaam daida tapno patpatiyenda nan apoda. Pagasingenda nan apoda isnan am-in ay ik-ikkanda. Adida songsongbatan daida <sup>10</sup> wenna menpidpidit isnan kowan nan apoda. Nodi ipailada ay pilmi ay matalekda tapno madaydayaw nan mait-itdo ay nagapo ken Apo Dios ay mangisalsalakan ken datako. <sup>11</sup> Tay inpagtek Apo Dios nan badangna ya nan layadna isnan am-in ay ipogaw ta maisalakanda. <sup>12</sup> Et gapo isnan mangtekan tako isnan gawis ay badangna et adalen tako ay masapol ay taynan tako nan baken gawis ay maikkan ay adi layden Apo Dios tapno soloten tako nan osto ay maibagay isnan laylayden Apo Dios. <sup>13</sup> Ikkana tako am-in dadi isnan mangsedsed-an tako isnan gawigawis ay namnamaen tako. Et siya nan kasin omaliyan Jesu Kristo ya nan kailaan nan dadama ay kinangatona. Siya nan Dios tako ay manakabalin ay mangisalakan ken datako. <sup>14</sup> Tay siya nan nang-ited isnan biyagna ay mangsobot ken datako ta adi tako itoltoloy ay mang-ikkan isnan ngawi. Natey siya tapno madalosan tako ay ipogawna ay mangkaykayat ay mang-ikkan isnan gawis.

<sup>15</sup> Siya dadi am-in nan ibagbagam, Tito. Ibagam ta solotenda dakapay ipagtek nan baken gawis ay ik-ikkanda. Ipailam nan kalebbengam ay mang-ikkan is dana tapno adida kanan en maid kalebbengam ay men-itdo.

## 3

*Nan Gawis Ay Ogalin Nan Mangsolot Ken Apo Dios*

<sup>1</sup> Nan esay ikkam et ipanemnemmo ken daida nan inbagak id kasin ay nangwani en masapol ay patiyenda nan mentoltolay ken daida. Adida ipapangato nan nemnemda isnan ipogaw ay nangatngato mo daida. Nodi nakasaganada koma ay bomadang no wada nan gawis ay ipaikkan nan mentolay ken daida. <sup>2</sup> Ya nan esay ibagam et adida taytayoktoken nan ib-ada ya adida makisongsongbat nodi nan gawis nan ik-ikkanda isnan am-in ay ipogaw. <sup>3</sup> Tay masapol ay baken kaneg nan inik-ikkan tako id kasin nan ikkan tako id wani. Id kasin maid gintek tako is maipanggep ken Apo Dios ya nan lintegna. Isonga egay tako pinati nan bilina. Sinolsolot tako nan baken tet-ewa ay solsolo ya pinatpati tako nan kompolmi ay kagagasing tako ay ngomawiyen nan awak tako tay maid kabaelan tako ay nang-adi is dadi. Tay id kasin meninamis, meninapal ya menliniget tako ay ipogaw. <sup>4</sup> Ngem idi inpailan Apo Dios ay mangisalakan ken datako nan layad ya anosna ken datako isnan nangibaaana ken Jesu Kristo isnan batawa <sup>5</sup> et insalakana datako. Ngem baken nan gawis ay inik-ikkan tako is gapo na. Nodi insalakana datako gapo isnan seg-angna. Gapo isnan nangkaanan nan Ispirito Santo isnan basbasol tako et inyalin Apo Dios nan balo ay biyag ay maid patenggana ken datako. <sup>6</sup> Inyalina nan Ispirito Santona ken datako gapo isnan inikkan Jesu Kristo ay nangisalakan ken datako. Isnan nang-itedana isnan Ispiritona et maid polos olay teeteen is inimotana. <sup>7</sup> Owen, inikkana di tapno nan badangna nan gapo ay gawis nan pangiilaana ken datako ya maagtan tako isnan namnamaen tako ay biyag ay maid patenggana. <sup>8</sup> Tet-etet-ewa am-in dana.

Tito, am-in ay inbagbagak isnan solat ay naay et siya dadi nan kayatko ay ibilinmo ken daida id issa Creta tapno nan gawis ay maikkan nan tongtongpalen nan mamati ken Apo Dios. Tay siya di nan gawis ya mapaay isnan ipogaw. <sup>9</sup> Ngem adika maitaptapi isnan makisong-songbatan nan ipogaw isnan soot ay maid mangtek is songbatna tay maid paayda. Adika maitaptapi abes isnan ik-ikkan di ipogaw ay mangtontonton isnan alal-apoda tay maid kombosna. Ya adika makibibiyang ay makisong-songbat maipanggep isnan linteg Moses tay maid ibadang nan songbat isnan pammati tako.

<sup>10</sup> No waday ipogaw is tayoktok ay mangkayat ay mangsis-iyen isnan nemnem di mamati et bilinem tapno isaldengna. No mamindowam ay bilinen ya adina patiyen dakat adi kadjadwaen. <sup>11</sup> Tay getkem ay nan ipogaw ay kaneg todi nan ik-ikkana et nabalinsowek nan nemnemna ay mang-ik-ikkan isnan ngawi. Olay siya abes et getkena ay ngawi nan ik-ikkana.

### *Nan Kombos Nan Naay Ay Solat*

<sup>12</sup> Isnan mangibaaak ken Artemas wenno ken Tikico id issa dakat ipakat ay omali ay mang-ila id Nicopolis tay isdi nan kayatko ay mentean engganay somaldeng nan pinag-andap. <sup>13</sup> Ipatatmo abes ay mangbadang ken Zenas ay abogado yas Apolos tapno waday osalenda isnan omay-ayanda ay men-itdowan. <sup>14</sup> Ya itdowam abes nan ib-a tako ay mamati tapno omingsada ay bomadang isnan pilmi ay makasapol is badang. Tay masapol ay menpaay nan ik-ikkan tako.

<sup>15</sup> Am-in ay ib-ak ay mangbadbadang ken sak-en isna et menpakomostada ken sik-a. Komosta abes isnan gagayyem tako ay mamati issa ay manglaylayad ken dakami gapo isnan pammati tako.

Tito 3:15

8

Tito 3:15

Sapay koma ta nan badang ya layad Apo Dios di kanayon ay liknaenyo.



## Kalin Apo Dios

New Testament in Kankanay, Northern

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kankanay, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kankanay, Northern

**© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

